

{from page 42 - there is some overlap in the page numbering at this point with the newer series written in red}

orig. list narcissus #35 w. but

(40) subst. snowflake (Snowflake)

blossomed 5/28/76 Gray 453

w. narcissus orig #35. wild narcissus proved Leucòjum
(look o jim) aestivum 6-white (starlike) - planted ? <wool / notes>

wool seas wild blossom ↓

w. with 6/12-6/21/76 notes also old notes <? and> p 1 1975-6

(poppy f) chelidonium majus (flowered 5/22/76
(greater celandine) “yellow white bloom stacked
almost shut [LZ]

Gray: (452 - Amaryllis f. peren. bulbs, corms or rhizomes
nearly perfect 6-androus [stamens] flwrs, corolline 6-part
perianth partly or wholly coherent with 3-locular ovary
the lobes imbricated in the bud)

453 - Narcissus. Perianth tube elongate, cup or
campanulate crown [at where tube + limb join flwr flr
join - stamens in tube, anthers basifixed; scapes
+ linear or ens <sword> leaves (cf iris) rising from concentric
(cf onion) bulbs; flowers solitary or umbelled from
thin, dry sheath, loosely spreading to nodding
perianth yellow or white. Leucòjum - tube + crown / of of nar?

* * *

(40) (cont.)/Gray 452-3) (Snowflake) page

Leucòjum: Elongate tube + crown of 43

Narcissus wanting; white-green subequal
segments ascending form ovoid or campanulate
(cup-shape, broadened rim) perianth. Erect
stamens at base of perianth, anthers longer than
filaments + opening by longitudinal slits. Scapes
+ linear (*) “sword” lvs from clustered bulbs, the
nodding flowers exserted from papery sheath on long
pedicels (support of single flower) [name leucos
+ ion, white + violet. Aestivum* (of summer)
[“summer,” South only, but April-early June
Nova Scotia to Va, abundant low <woods +> meadows
and Introd. + naturalized from Eu.

rapier
(*)

(*) cf bot. term aestivation: arrangement of parts of
flower in the bud [z: east evasion], ovation ?]

w. loc. <notes> 11/5/75 St. Basil Ἐσιώπησο, I have kept silent
“Virgil Aen. IV 705 inventos vita recessit

(noticed / read about the? / memo ca. 5/28/76 trans in wind’s | life ?]
recast) W.S. Macbeth IV i wool of bat

| | | | |
|---------|------------------|-----------------|---------|
| page 44 | b. Tu. July 6/76 | orig. list | page 44 |
| (40) | f Th. July 8/76 | #35 (Snowflake) | |
| | 3rd draft | | |

1
2
3
4

5 6-star-widened nodding flowerfoot <papersheath'd>

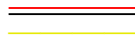
6 ²rapier f ¹leaf next greater celandine

* 7 (kell)-¹cobweb-~~^~~ would dissolve <# 'd own May's> May's snowflake

8

* cobweb-kell 'd own May's snowflake

#



{All Louis Zukofsky materials copyright © Musical Observations, Inc. Used by permission.
Edited and transcribed by Jeffrey Twitchell-Waas.}

Sources

Taylor, *Taylor's Encyclopedia of Gardening*, **Chelidonium**

Gray, *Gray's Manual of Botany*, **Amaryllidaceae** (Amaryllis Family) (452) > **Narcissus** and **Leucòjum**
(Snowflake) > **L. Aestivum** (453)

Century Dictionary (CD), **kell, kelly, *pedicel**

Virgil, *Aeneid* IV. 705

St. Basil, *Letters*, vol. 2 (Letter LIX)

Shakespeare, *Macbeth* IV. i. 15

Henry James, *The Ambassadors*

Textual notes

line 2: 6 words

line 3: 4 words

line 4: 6 words

line 5: 4 words

line 1: **Wanting throat crown narcissus proves**
 line 2: **snowflake essáy a pace so cloud**
 line 3: **pool ignorance spring surprise**
 line 4: **in vent toss wit a white-green**
 line 5: **6-star-widened nodding flowerfoot papersheath'd**
 line 6: **leaf rapier next greater celandine**
 line 7: **cobweb-kell 'd own May's snowflake**
 line 8: **white yellow stacked glimpse shut**

July 6-8, 1976

line 1: **Wanting throat crown narcissus proves**

Gray, **FAM. 35 AMARYLLIDACEAE** (Amaryllis Family) > **1. NARCÍSSUS L. NARCISSUS**.
 Perianth-tube elongate, with a cup-like or campanulate crown at junction of tube and spreading limb. Stamens inserted in tube, included, the anthers basifixed. — Scapes and linear or ensiform leaves arising from a tunicated bulb; flowers solitary or umbelled, from a scarious sheath, loosely spreading to nodding, the perianth yellow or white. Genus nat. of Eurasia and n. Afr. (Named for mythological *Narcissus*.) (453).

2. LEUCÒJUM L. SNOWFLAKE. Elongate tube and crown wanting; the white green-tipped subequal segments ascending, forming an ovoid or campanulate perianth. Stamens erect, inserted at the base of the perianth, the anthers much longer than the filaments and opening by longitudinal slits.—Scapes and linear-ensiform {> Glossary: Sword-shaped, as in the leaf of *Iris*} leaves from tunicated more or less fascicled bulbs, the nodding flowers exserted from the papery sheath on long pedicels {> Glossary: The support of a single flower}. Nat of Eu. and Mediterr. reg. (Name from the Greek *leucos*, *white*, and *ion*, *a violet*.) > **1. L. AESTIVUM L.** (of summer), **SUMMER-S.** — Leaves 1-1.5 cm. wide; scape 3-8 dm. high, arched-ascending, in fruit reclining; flower 2-∞; capsule obovoid. —Locally abundant in meadows and low woods, N.S. to Va. April-early June. (Introd. and natzd. from Eu.) (453). {> Glossary: *Aestivation*. The arrangement of the parts of the flower in the bud.} (453).

line 2: **snowflake essáy a pace so cloud**

See Gray, **Leucojum** line 1.

St. Basil, *Letters*, vol. 2 (Letter LIX): Ἐσιώπησα (I have kept silence).

essáy a pace so < Ἐσιώπησα, *esiōpēsa*

line 3: **pool ignorance spring surprise**

Henry James, *The Ambassadors* Part I, Chap. vii: Nothing was clear about them but that they were precious, and they brushed his ignorance with their contempt as a flower, in a liberty taken with him, might have been whisked under his nose (82).

The Ambassadors Part I, Chap. ix: ‘One wants to enjoy anything so rare. Call it then life’—he puzzled it out—‘call it poor dear old life simply that springs the surprise. Nothing alters the fact that the surprise is paralysing, or at any rate engrossing—all, practically, hang it, that one sees, that one *can* see’ (116). {NBk dated Mar 12-13/76 (p. 15)}

line 4: **in vent toss wit a white-green**

Virgil, *Aeneid* IV. line 705: in ventos vita recessit ({referring to Dido:} life passed away into the winds).

in vent toss wit a < *in ventos vita*

See Gray, **Leucojum** line 1.

line 5: **6-star-widened nodding flowerfoot papersheath'd**

Gray, **FAM. 35 AMARYLLIDACEAE** (Amaryllis Family). *Perennials with bulbs, corms or rhizomes and scapose or leafy terminally flowering stems, with linear to oblong radical leaves and regular (or nearly so) perfect 6-androus* {> Glossary: In composition, having stamens} *flowers, the tube of the corolline 6-parted perianth partly or wholly coherent with the 3-locular ovary, the lobes imbricated in bud.* — Anthers introrse. Style single. Capsule 3-locular, 6-many-seeded. Seeds anatropous or nearly so, with a straight embryo in the axis of fleshy albumen (452).

See Gray, **Leucojum** line 1.

*CD, **pedicel**, *n.* [{...} < NL. *pedicellus*, dim. of L. *pediculus*, a little foot, dim. of *pes* (*ped-*) = E. *foot*.] **1.** In *bot.*, the ultimate division of a common peduncle; the stalk that supports one flower only when there are several on a peduncle.

line 6: **leaf rapier next greater celandine**

See Gray, **Leucojum** line 1.

Taylor, **Chelidonium**. A single, perennial, somewhat weedy, Eurasian herb of the poppy family, commonly called celandine, killwort, or sightwort. This plant, **C. majus** {greater celandine}, is of secondary hort. importance, but frequently escapes from old gardens. It is 12-30 in. high, and has deeply divided or cleft leaves, distinctly pale bluish-green beneath. Flowers yellow, in small, stalked clusters (umbels). Sepals 2. Petals 4, the flower not over $\frac{2}{3}$ in. long. Fruit a slender pod, splitting from the base upward. (*Chelidonium* is from the Greek for swallow in allusion to the plant blooming when swallows arrive.)

line 7: **cobweb-kell 'd own May's snowflake**

kell 'd own May's < *Chelidonium majus*

CD, **kell**¹, *n.* [A var. of *caul*¹, *call*²: see *caul*¹.] A covering of some kind; a film or membrane; a network. [Obsolete or provincial in all uses.]

Being found, I'le finde an urne of gold, t' enclose them, and betwixt
The ayre and them two *kells* of fat lay on them.

Chapman, Iliad, xxiii.

Specifically — (a) The caul or omentum.

I'll have him [the hart] cut to the *kell*, then down the seams.

Beau. and Fl., Philaster, v. 4.

(b) The membrane or caul which sometimes envelops the head of a child at birth.

A silly jealous fellow, . . . seeing his child now born included in a *kell*, thought sure a Franciscan . . . was the father of it, it was so like a friar's cowl.

Burton, Anat. of Mel., p. 617.

(c) The chrysalis of an insect.

The o'ergrown trees among,
With caterpillar's *kells* and dusky cobwebs hung.

Drayton, Polyolbion, iii. 120.

(d) A net; especially, a net in which women inclose their hair; the back part of a cap.

(e) A film

His wakeful eyes . . .

Now covered over with dim cloudy *kells*.

Drayton, The Owl.

(f) One of the dew-covered threads often seen on the grass in the morning.

Neither the immoderate moisture of July, August, and September, nor those *kells*, which, like cobwebs, do sometimes cover the ground, do beget the rot in sheep.

Boyle, Works, VI. 358.

kelly, *n.* In *brick-making*, surface-soil or mold. *C. T. Davis, Bricks, etc., p. 103.*

kelly, *v. t.*; In *brick-making*, to cover with soil or mold.

See LZ notes above, quoted below line 8.

line 8: **white yellow stacked glimpse shut**

{See LZ notes above from NBk: “6/15/76 Greater celandine, *chelidonium majus* / (poppy f.) fl. May 20/76 L.Z.: ‘yellow white bloom stacked almost shut’” (p. 20)}.